

標題

2018年10月1日からの中国の長江デルタ水域における燃料油硫黄分濃度規制について

# ClassNK

## テクニカル インフォメーション

No. TEC-1164  
発行日 2018年9月28日

各位

現在、ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-1138にてお知らせしておりますとおり、中国政府により3つのECA水域内(珠江デルタ水域、環渤海水域、長江デルタ水域)の港湾に停泊中の船舶に対し、燃料油硫黄分濃度 0.5%規制が実施されています。今般、上海海事局、江蘇海事局及び浙江海事局より、2018年10月1日から、停泊中以外にも硫黄分濃度 0.5%以下の燃料油の使用を要求するとの通知が発行されております。

本規制の概要は以下の通りです。

1. 適用船舶  
軍用船、スポーツボート及び漁船を除く全ての船舶
2. 適用開始日  
2018年10月1日
3. 概要
  - (1) 上海海事局  
対象船舶は、上海港内で、硫黄分濃度 0.5%以下の燃料油の使用が要求されます。  
また、船舶及び岸壁に陸電設備が備わっている場合、上海港に停泊中は陸電の使用が要求されます。
  - (2) 江蘇海事局  
対象船舶は、蘇州港、南通港内で硫黄分濃度 0.5%以下の燃料油の使用が要求されます。  
また、船舶及び岸壁に陸電設備が備わっている場合、停泊中は優先的な陸電の使用が必要となります。2018年10月29日から2018年11月11日の期間には、船舶及び岸壁に陸電設備が備わっている場合、蘇州港、南通港、無錫港又は常州港に停泊中は陸電の使用が要求されます。
  - (3) 浙江海事局  
寧波港、舟山港に寄港する船舶は、長江デルタ水域内において硫黄分濃度 0.5%以下の燃料油の使用が要求されます。  
また、船舶及び岸壁に陸電設備が備わっている場合、寧波港、舟山港又は嘉興港に停泊中は優先的な陸電の使用が必要となります。2018年10月29日から2018年11月11日の期間には、船舶及び岸壁に陸電設備が備わっている場合、嘉興港に停泊中は原則として陸電の使用が要求されます。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: [www.classnk.or.jp](http://www.classnk.or.jp))においてご覧いただけます。

なお、規制の詳細につきましては、添付 1 から 3 の通知文書の仮英訳をご参照ください。

各港の管轄当局より発行された通知文書(中国語)の掲載 URL は以下の通りです。

上海海事局

<http://www.shmsa.gov.cn/wgfw/73174.jhtml>

江蘇海事局

[http://www.js-msa.gov.cn/art/2018/9/7/art\\_2295\\_1684505.html](http://www.js-msa.gov.cn/art/2018/9/7/art_2295_1684505.html)

浙江海事局

[http://www.cnzjmsa.gov.cn/ZJ/zjmsa/tzgg/201809/t20180906\\_547862.html](http://www.cnzjmsa.gov.cn/ZJ/zjmsa/tzgg/201809/t20180906_547862.html)

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター別館 技術部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3 (郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2042

Fax: 03-5226-2736

E-mail: [tsd@classnk.or.jp](mailto:tsd@classnk.or.jp)

添付:

1. 上海海事局通知文書(仮英訳)
2. 江蘇海事局通知文書(仮英訳)
3. 浙江海事局通知文書(仮英訳)

# **Announcement of Shanghai Maritime Safety Administration and Shanghai Management of Maritime Safety Administration on Early Implementation of Emission Control Measures for the Ships in Waters of Shanghai Port**

*Shanghai MSA Ref.No. [2018]239*

In order to facilitate the green development of Shanghai International Shipping Center, according to requirements of "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas in Waters of the Pearl River Delta, the Yangtze River Delta and Bohai Rim (Beijing, Tianjin, Hebei)" issued by Ministry of Transport of People's Republic of China, "Work Plan on Implementing the Domestic Emission Control Areas in Waters of Shanghai Port" issued by Shanghai Municipal People's Government, and "Announcement on the Distribution of the Plan for the Ship Emission Reduction Work in the Core Ports of Yangtze River Delta Water Area in Transitional Period" issued by Shanghai Combined Ports Management Committee, etc., it is decided to early implement the emission control measures for the ships in the waters of Shanghai Port. The relevant requirements are as follows:

1. This announcement is applicable to the ships that are navigating, anchoring or operating in Shanghai Port, excluding military vessels, sport vessels and fishing boats.
2. The sulphur content of fuel oil used on international sea-going ships and domestic sea-going ships that are navigating or berthing at Shanghai Port shall not exceed 0.5% m/m on and after 1 October 2018.
3. Inland waterways ships and river-sea intermodal ships shall use diesel oil in compliance with the relative criteria.

4. For the ships installed the device of receiving shore power, shore power shall be used when berthing at the ports with shore power supplying device.
5. After being approved by maritime administrative institution, ships may use alternative measures such as clean energy, exhaust gas after-treatment, etc. to comply with the emission control requirements.
6. In case use of the low Sulphur fuel oil required by the announcement may affect the safety of ship or the compliant fuel oil could not be obtained, the ship may apply to the maritime administrative institution for exemption from the requirements in advance.
7. Each level of maritime administrative institution shall strengthen the supervision on fuel oil used onboard ships in accordance with the division of responsibilities.
8. This announcement is to become into force from 1 October 2018. "The Announcement on the Implementation of Ship Emission Control Area at Shanghai Port" (Shanghai MSA Ref. No. [2016] 159) is invalid simultaneously.
9. This announcement is valid till 31 December 2020 and may be adjusted according to the adjustment of the "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas" issued by Ministry of Transport of People's Republic of China.

27 August 2018

# **Announcement of Jiangsu Maritime Safety Administration and Jiangsu Management of Maritime Safety Administration on Early Implementation of Emission Control Measures for the Ships in Waters of Core Ports of the Yangtze River Delta in Jiangsu Province**

*Jiangsu MSA Ref. No. [2018]288*

In order to implement the requirements of the 6th meeting of Air Pollution Control Collaboration Team of the Yangtze River Delta, promote the construction of ecological civilization, according to requirement of "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas in Waters of the Pearl River Delta, the Yangtze River Delta and Bohai Rim (Beijing, Tianjin, Hebei)"(*China MSA Ref. No.[2015]177*), "Work Plan on Implementing the Domestic Emission Control Areas in Yangtze River Delta Waters of Jiangsu Province" (*Jiangsu Government Ref. No.[2016]28*), it is decided to early implement the emission control measures for the ships in the waters of core ports of the Yangtze River Delta in Jiangsu Province. The relevant requirements are as follows:

1. From 1 October 2018, the sea-going ships sailing into Suzhou Port, Nantong Port which are the core ports of Yangtze River Delta ECAs shall use fuel oil with sulphur content of not more than 5000mg/kg.
2. Inland waterways ships and river-sea intermodal ships shall use diesel oil in compliance with the relative criteria.
3. From 1 October 2018, ships installed with the device of receiving shore power shall give priority to the use of shore power if such facilities are available in Suzhou Port and Nantong Port.

4. Between 29 October 2018 and 11 November 2018, for the ships installed the device of receiving shore power, shore power shall be used if such facilities are available in Suzhou Port, Wuxi Port, Nantong Port and Changzhou Port.
5. The ships may use the alternative measures such as clean energy, exhaust gas after-treatment, etc. to comply with the emission control requirements.
6. This announcement may be adjusted according to the adjustment of the "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas" issued by Ministry of Transport of People's Republic of China.

27<sup>th</sup> August 2018

## **Announcement of Zhejiang Maritime Safety Administration on transitional scheme of ship emission reduction at major ports in Zhejiang Province**

*Zhejiang MSA Ref. No. [2018]212*

In order to implement the requirements of the 6th meeting of Air Pollution Control Collaboration Team of the Yangtze River Delta, facilitate emission reduction of the ships, it is decided to implement transitional scheme of ship emission reduction at major ports in Zhejiang Province from 1 October 2018. The relevant requirements are as follows:

1. From 1 October 2018, the sea-going ships navigating to Ningbo-Zhoushan port as destination should use fuel oil with Sulphur content of not more than 0.5% m/m in the ECAs of Yangtze River Delta. The geographical range is subject to the "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas in Waters of the Pearl River Delta, the Yangtze River Delta and Bohai Rim (Beijing, Tianjin, Hebei)" issued by Ministry of Transport of People's Republic of China. Please see the attachment for details.
2. From 1 October 2018, ships shall give priority to the use of shore power in Ningbo Zhoushan port and Jiaxing port.
3. Between 29 October 2018 and 11 November 2018, ships shall in principle use shore power if such facilities are available in Jiaxing port.
4. Ships are allowed to use clean energy, scrubber technology and other alternative measures to meet emission control requirements;
5. Each level of maritime administration shall enhance the supervision and management in the Emission Control Areas. Between 1 October 2018 and 31 December 2018, the main treatment for ships violating the requirements is warning and education. And for the ships seriously violating the requirements, the punishment shall be taken depending on the situation.
6. This announcement is valid until "Implementation Plan on Domestic Emission Control Areas" newly amended by Ministry of Transport of People's Republic of China is implemented.

Attachment: The ECAs of Yangtze River Delta

Attachment :

## The Yangtze Delta emission control area



The sea boundaries, inland water range and core port areas of the Yangtze Delta waters

- Sea boundaries

The line connecting the following A-J (The places referred for defining the points B-H are baseline points of the Chinese territorial sea)

- A. The mainland coastline junction point of Nantong and Yancheng
- B. The point 12 nautical miles away from Waikejiao Island
- C. The point 12 nautical miles away from Sheshan Island



- D. The point 12 nautical miles away from Haijiao
- E. The point 12 nautical miles away from Dongnanjiao
- F. The point 12 nautical miles away from Liangxiongdiyu
- G. The point 12 nautical miles away from the Yushan Islands
- H. The point 12 nautical miles away from the Taizhou Islands (2)
- I. The point 12 nautical miles away from the mainland coastline junction point of Taizhou and Wenzhou
- J. The mainland coastline junction point of Taizhou and Wenzhou

- Inland water range

All navigable rivers under the jurisdiction of the cities of Nanjing, Zhenjiang, Yangzhou, Taizhou (Zhejiang), Nantong, Changzhou, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Jiaxing, Huzhou, Hangzhou, Shaoxing, Ningbo, Zhoushan and Taizhou (Jiangsu).